

- Ⓚ Betjeningsvejledning  
Accu-staafskruemaskine
- Ⓢ Bruksanvisning  
skruvdragare i stavform
- Ⓜ Käyttöohje  
Akku-sauvaporasajasarja

**Einhell**<sup>®</sup>  
**bavaria**

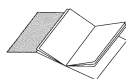
3

**CE**

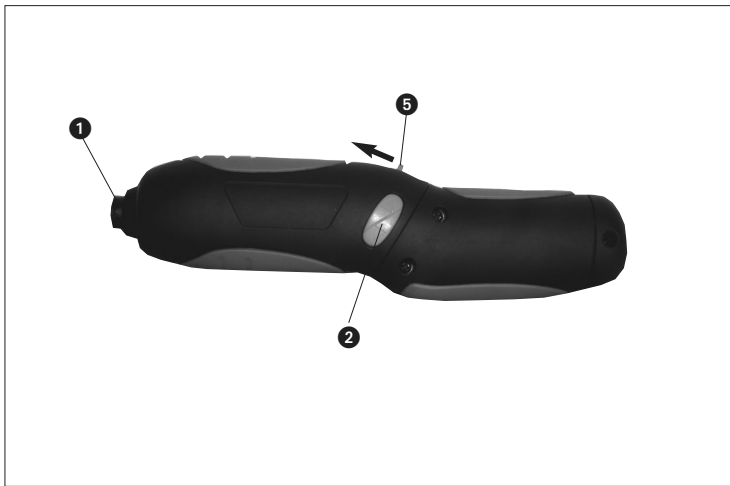
Art.-Nr.: 45.106.70

I.-Nr.: 01014

**BAS 3,6 AK**



- ⓧ **Vigtigt:** Læs betjeningsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne inden ibrugtagningen og overhold disse!
- Ⓢ **Observera:** Läs bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före driftstart och följ dem under drift!
- ⓧ **Huomio:** Ennen käyttöönottoa on luettava käyttöohje ja turvallisuusmääräykset huolella ja noudatettava niitä!
- ⓧ Fold siderne 2 ud
- Ⓢ Fäll upp sidorna 2
- ⓧ Käännä sivut 2 auki



DK

**1. Beskrivelse af maskinen:**

- 1 Bitholder
- 2 Omskifter venstre/højregang / tænd-sluk
- 3 Ladetilslutning
- 4 Ladeapparat
- 5 Låseknapp
- 6 Ladekontrollampe
- 7 Ladekabel

**2. Sikkerhedsanvisninger**

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

**3. Vigtige anvisninger:**

Nedenstående anvisninger skal læses, inden du tager akku-skruemaskinen i brug:

1. Akkupacken lades op med ladeapparatet. Det tager ca. 3-5 timer at oplade et tomt batteri.
2. Brug kun skarpe bor samt intakte og egnede skruebits.
3. Ved boring og skruring i vægge og mure skal disse først undersøges for skjulte strøm-, gas- og vandledninger.

**4. Ibrugtagning af maskinen:****Opladning af NC-akkupack**

1. Kontroller, om netspændingen svarer til angivelsen på mærkepladen. Stik ladeapparatet ind i stikdåsen, og forbind ladekablet med ladetilslutningen på maskinen.
2. Den røde lysdiode (6) signalerer, at batteriet er under opladning.
3. Opladningen varer maks. 5 timer med tomt batteri. Under opladningen kan akkupacken blive varm, hvilket er helt normalt.

**Vigtigt! Ingen automatisk frakobling ved fuld opladning!**

Når opladningen er fuldført, tages ladekablet ud af ladetilslutningen på skruemaskinen.

Hvis det ikke skulle være muligt at oplade batteridelen, så kontrollér

- om der er netspænding på stikdåsen
- om kontakten på opladerens ladekontakter er fejlfri.

Såfremt det stadig ikke er muligt at oplade batteridelen, bedes De sende

- opladeren
  - og skruemaskine
- til vores kundeservice.

Af hensyn til batteridelenes levetid bør De sørge for at genoplade NiCd-batteridelen i rette tid. Det er under alle omstændigheder nødvendigt, når De konstaterer, at akku-skruemaskinen bliver stadig mindre effektiv.

Batteridelen må aldrig aflades helt. Det medfører beskadigelse af NiCd-batteridelen!

**Tænd-Sluk-Retningsomskifter (2)**

Der kan vælges mellem venstre- og højregang. For at undgå at beskadige gearret må omdrejningsretningen kun ændres, når maskinen står stille.

**Vinkelindstilling**

Skruemaskinen kan låses fast i 2 forskellige vinkelindstillinger. Det gøres ved at trykke låseknappen (5) ind og bringe skruemaskinen i den ønskede stilling. Slip herefter låseknappen (5) igen.

**Vigtigt! Kontroller inden du tager maskinen i brug, om den er låst fast i vinkelposition.**

**Skruring:**

Anvend helst skruer med selvcentrering (f.eks. torx, krydskærv), hvorved arbejdet bliver mere sikkert. Sørg for at bit og skrue passer sammen i form og størrelse.

**Tekniske data**

Spændingsforsyning motor	3,6 V =
Omdrejningstal	250 min <sup>-1</sup>
Højre-Venstre-gang	ja
Ladespænding batteri	6 V =
Ladestrøm batteri	300 mA
Netspænding ladeapparat	230 V ~ 50 Hz
Lydtryksniveau LPA:	55,6 dB(A)
Lydeffektniveau LWA:	66,6 dB(A)
Vibration: a <sub>w</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Vægt	0,25 kg

## 1. Beskrivning av maskinen

- 1 Bit-fäste
- 2 Omkopplare vänster-/högergång / strömbrytare
- 3 Laddningsuttag
- 4 Laddare
- 5 Låsknapp
- 6 Laddningskontrollampa
- 7 Laddningskabel

## 2. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

## 3. Viktiga anvisningar

Läs tvunget igenom dessa anvisningar innan du använder den uppladdningsbara skruvdragaren:

1. Ladda batteriet med den medföljande laddaren. Ett tomt batteri är uppladdat efter ca 3-5 timmar.
2. Använd endast skarpa borrar samt intakta och lämpliga bits.
3. Innan du borrar eller skruvar i väggar och murar måste du kontrollera om dessa innehåller ström-, gas- eller vattenledningar.

## 4. Användning

### Ladda NC-batteriet

1. Kontrollera att nätspänningen som anges på typskylten stämmer överens med nätspänningen i vägguttaget. Sätt in laddaren i stickuttaget och anslut laddningskabeln till laddningsuttaget.
2. Den röda lysdioden (6) indikerar att batteriet laddas.
3. Om batteriet är tomt uppgår laddningstiden till max. 5 timmar. Medan batteriet laddas upp värms det en aning. Detta är dock normalt.

**Obs! Laddaren kopplas inte ifrån när batteriet har laddats färdigt!**

Ta av laddningskabeln från skruvdragaren efter att batteriet har laddats.

Om det inte skulle vara möjligt att ladda upp batteripacken så kontrollera

- om det finns nätspänning i vägguttaget
- om det finns en felfri kontakt på laddarens laddningskontakt.

Om det fortfarande inte skulle vara möjligt att ladda upp batteripacken så ber vi Dig att sända

- laddaren
- och skruvdragaren

till vår kundtjänst.

För att försäkra Dig om en lång livslängd på batteripacken så bör Du se till att NiCd-batteripacken laddas upp igen i god tid. Detta är i varje fall nödvändigt då Du märker att den sladdlösa skruvdragarens kapacitet avtar.

Ladda aldrig ur batteripacken helt. Detta leder till en defekt på NiCd-batteripacken!

## Strömbrytare / Omkopplare för rotationsriktning (2)

Du kan välja mellan vänster- och högergång. För att undvika att maskinens växel förstörs, bör du endast skifta rotationsriktning medan maskinen står stilla.

## Vinkelinställning

Skruvdragaren kan spärras i 2 olika vinkellägen. För detta ändamål måste du trycka in låsknappen (5) och sedan ställa skruvdragaren i avsett läge. Släpp därefter låsknappen (5) på nytt.

**Obs! Kontrollera att skruvdragaren har spärrats i rätt vinkel innan du tar den i drift.**

## Skruvning:

Använd helst skruvar med självcentrering (t ex torx, stjärnskruv) vilket garanterar ett säkert arbete. Se till att biten som används och borrarukruven överensstämmer vad gäller form och storlek.

## Tekniska data

Spänningsförsörjning motor	3,6 V =
Varvtal	250 min <sup>-1</sup>
Höger-/vänstergång	ja
Laddningsspänning batteri	6 V =
Laddningsström batteri	300 mA
Nätspänning laddare	230 V ~ 50 Hz
Ljudtrycksnivå LPA:	55,6 dB(A)
Ljudeffektnivå LWA:	66,6 dB(A)
Vibration: a <sub>w</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Vikt	0,25 kg

FIN

**1. Laitteen kuvaus:**

- 1 Palaistukka
- 2 Kiertosuunnan vaihtokytkin vasen/oikea / Päälle-pois-katkaisin
- 3 Latausliitäntä4 Latauslaite
- 5 Lukitusnäppäin
- 6 Latauksen valvontalamppu
- 7 Latausjohto

**2. Turvallisuusmääräykset**

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät ohjeistusta vihkosesta.

**3. Tärkeitä ohjeita:**

Lue seuraavat ohjeet ehdottomasti ennen akkuruuvivääntimen käyttöönottoa:

1. Lataa akkusarja mukana toimitetulla latauslaitteella. Tyhjä akku on ladattu täyteen n. 3-5 tuntia kuluttua.
2. Käytä ainoastaan teräviä poranteriä sekä moitteettomia, sopivia ruuvipaloja.
3. Kun poraat reikiä tai kiinnität ruuveja seiniin ja muureihin, tarkasta ensin, ettei niissä ole kätkeytyä sähkövirta-, kaasu- tai vesijohtoja.

**4. Käyttöönotto:****NC-akkusarjan lataaminen**

1. Tarkasta, onko tyyppikilvessä annettu verkkojännite sama kuin käytettävissä oleva verkkojännite. Työnnä latauslaite pistorasiaan ja liitä latausjohto latausliitäntään.
  2. Punainen valodiodi (6) näyttää, että akkua ladataan.
  3. Latausaika on tyhjän akun kohdalla kork. 5 tuntia. Lataamisen aikana akkusarja saattaa lämmetä hieman, tämä on kuitenkin tavanomaista.
- Huomio! Lataaminen ei pääty automaattisesti, kun akku on täynnä!**  
Kun lataaminen on päättynyt, irrota latausjohto ruuvinvääntimestä.

Jos akun lataaminen ei onnistu, tarkistakaa,  
- onko pistorasiassa jännitettä  
- onko kontakti latauslaitteen latauspisteisiin hyvä.

Jos akun lataaminen ei vielä onnistu, pyydämme Teitä lähettämään

- latauslaitteen
  - akku sauvaporasajasarja
- asiakaspalveluumme.

Jotta NC-akkunne kestäisi kauan, on Teidän ladattava se riittävän ajoissa. Tämä on joka tapauksessa tarpeen, kun akkuruuvivääntimen teho heikkenee.

Älkää antako akun tyhjäntä täysin. Tämä johtaa NC-akun vaurioitumiseen!

**Päälle-pois-kiertosuuntakatkaisin (2)**

Voit valita kiertosuunnan vasemmalle tai oikealle. Vaihteiston vahingoittumisen välttämiseksi jule kiertosuuntaa vaihtaa vain laitteen seistessä. J

**Kulmansäätö**

Ruuvinvääntimen voi lukita 2 eri kulma-asentoon. Tätä varten tulee painaa lukitusnäppäintä (5) ja kääntää samalla ruuvinvääntimen haluttuun asentoon. Päästä sen jälkeen lukitusnäppäin (5) jälleen irti.

**Huomio! Tarkasta ennen käynnistämistä, että ruuvinvääntimen on varmasti lukkiutunut kulloinkin säädettyyn kulma-asentoon.**

**Ruuvinvääntö:**

Käyttäkää vain itsekeskittyviä ruuveja (esim. ristiuraruuveja), jolloin työskentely on turvallisempaa. Huolehdi siitä, että käytetty taittapa sopii ruuvien kokoon ja muotoon.

**Tekniset tiedot:**

Mootorin jännitteensyöttö	3,6 V =
Kierrosnopeus	250 min <sup>-1</sup>
Kiertosuunta oikea-vasen	kyllä
Akun latausjännite	6 V =
Akun latausvirta	300 mA
Latauslaitteen verkkojännite	230 V ~ 50 Hz
Äänen painetaso LPA:	55,6 dB(A)
Äänen tehotaso LWA:	66,6 dB(A)
Tärinä a <sub>w</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Paino	0,25 kg

ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/lsar

# Konformitätserklärung



- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB)** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- (F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (NL)** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- (E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P)** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN)** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotteelle
- (DK)** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- (BUL)** заявяват о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- (HR)** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- (RO)** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- (TR)** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (SK)** atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- (CZ)** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- (H)** a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- (SLO)** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- (PL)** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (CRO)** vydáva následující prohlášení o zhode podľa směrnice EU a norem pro výrobek.
- (BG)** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

## Akku-Stabschrauber BAS 3,6 AK

- 98/37/EG                       87/404/EWG
- 73/23/EWG\_93/68/EEC       R&TTED 1999/5/EG
- 97/23/EG                         2000/14/EG:
- 89/336/EWG\_93/68/EEC       95/54/EG:
- 90/396/EWG                     97/68/EG:
- 89/686/EWG

**EN 60745-1; EN 60745-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/lsar, den 17.12.2004

 Wechsungartner  
 Leiter QS Konzern

 Erising  
 Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 45.106.70 I.-Nr.: 01014 Archivierung: 4510670-07-4155050-E  
Subject to change without notice

# GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center  
Eschenstrae 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

## Ⓢ GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle våre fejlbehaftet, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, nar risikoen går over på kober, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne stutte krav på garantien er det en forudsatning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

**Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 r.**

Garantien gelder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sade. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

## Ⓢ GARANTIBEVIS

Vi lamner 2 års garanti på produktet som beskrives i brugsanvisningen. Denna garanti gäller om produktet uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produktet från säljaren.

En forutsatning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produktet har underhållits enligt instruktionerna i brugsanvisningen samt att produktet har använts på ändamålsenligt sätt.

**Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.**

Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundjarnten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

## Ⓢ TAKUUTODISTUS

Kayttohjeessa kuvattulle laitteelle myrnmamme 2 vuoden takuu sinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden maraika alkaa joko vaaranilmyntymishetkesta tai siltä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen mararysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme mararystenmukainen käyttö.

**On itsestan selvä, että asiakkaan lakimararaiset takuukorvausoikeudet sallytavt näiden 2 vuoden aikana.**

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin paamyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimararysten taydenryksena. Asiakkaan tulee kaanty takuuaosissa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

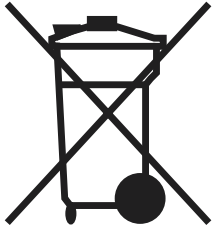
- Ⓢ Forbehall för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidatetaan
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ändringar



♻️ Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:  
Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

♻️ Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:  
Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

♻️ Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämiseksi:  
Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaista hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköisiä.



Ⓜ️ Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Ⓜ️ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Ⓜ️ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

**(N DK)**

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

**(FIN)**

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

**(S)**

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.